Nr. **71**

STADTGEMEINDE STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL

COMUNE DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRENSORIO WIPPTAL

Beschlussniederschrift des Stadtrates

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

SITZUNG VOM SEDUTA DEL **12.02.2025**

UHR – ORE 18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fernzugang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Dr. Verena Debiasi	Stadträtin	Assessora			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
Dr. Markus Larch	Stadtrat	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario generale, signor

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

CUP F48H22000010006 - PNRR - M4 - C1.-1.1 Erweiterung, Sanierung. energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim ital. Kindergarten - Teilweise Umwandlung des Verwendungszwecks des Darlehens der Leih- und Depositenkasse AG auf den CUP F44D25000070007 - Einrichtung Küche italienischer Kindergarten

OGGETTO:

CUP F48H22000010006 - PNRR - M4 - C1-1.1 Ampliamento, risanamento, risanamento energetico ed abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana - Diverso utilizzo parziale del mutuo della cassa Depositi e Presiti SpA per il CUP F44D25000070007 - arredo cucina scuola dell'infanzia in lingua italiana

Sekretariat

CUP F48H22000010006 - PNRR - M4 - C1.-1.1 Erweiterung, Sanierung. energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim ital. Kindergarten - Teilweise Umwandlung des Verwendungszwecks des Darlehens der Leih- und Depositenkasse AG auf den CUP F44D25000070007 - Einrichtung Küche italienischer Kindergarten

VORAUSGESCHICKT:

- dass im Rahmen der strategischen Maßnahmen zur wirtschaftlichen Erholung der von der Pandemie betroffenen Gebiete die europäische Union die Strategie „Next Generation Europe“ festgelegt und zur Erreichung der darin enthaltenen Ziele beachtliche Geldmittel zur Verfügung gestellt hat;

- dass Italien diese strategischen Ziele im Einvernehmen mit den Regionen und Autonomen Provinzen im PNRR umgesetzt hat, um eine nachhaltige und qualitativ hochwertige Zukunft für heutige und zukünftige Generationen zu gewährleisten;

- dass sich verschiedene Maßnahmen auf Schulbauten beziehen, und eine Strategie davon den Bau von Einrichtungen für Kleinkinder und Kindergärten fördert;

- dass die Gemeindeverwaltung die Erweiterung, die Sanierung, die energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ angedacht hat;

- dass das Bildungsministerium eine Bekanntmachung für die Einreichung von Vorschlägen zur Realisierung von Kindertagesstätten und Kindergärten veröffentlicht hat;

- dass die Gemeinde Sterzing am 28.02.2022 einen entsprechenden Antrag beim Staatlichen Wiederaufbauplan, Aufgabenbereich 4 – Bildung und Forschung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ eingereicht hat;

- dass die Gemeinde durch eine Mitteilung des Bildungsministeriums vom 25.11.2022 darüber informiert wurde, dass sie eine Finanzierung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“erhalten kann;

- dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 543 vom 18.10.2023 die Aufnahme eines Darlehens bei der Leih- und Depositenkasse CDP AG in Höhe von Euro 2.339.342,56 für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ CUP: F48H22000010006 genehmigt worden ist;

Segreteria

CUP F48H22000010006 - PNRR - M4 - C1-1.1 Ampliamento, risanamento, risanamento energetico ed abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana - Diverso utilizzo parziale del mutuo della cassa Depositi e Presiti SpA per il CUP F44D25000070007 - arredo cucina scuola dell'infanzia in lingua italiana

PREMESSO:

- che fra le misure strategiche per la ripresa economica dei singoli territori dopo la grave pandemia che ci ha colpiti, l’Unione Europea ha definito la strategia “ Next Generation Europe” che aiuterà gli Stati membri ad attuarne gli obiettivi con importanti risorse economiche;

- che l’Italia in accordo con le Regioni e Province Autonome ha recepito gli obiettivi strategici nel PNRR per garantire un futuro sostenibile e di qualità per le generazioni presenti e future;

- che alcune missioni si riferiscono all’ edilizia scolastica, tra cui una strategia che é destinata alla realizzazione di strutture da destinare ad asili nido e scuole di infanzia;

- che l’amministrazione comunale intende realizzare l’ampliamento, il risanamento, il risanamento energetico e l’abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- che il Ministero dell’Istruzione ha pubblicato un Avviso Pubblico per la presentazione di proposte per la realizzazione di strutture da destinare ad asili nido e scuole dell’infanzia;

- che il Comune di Vipiteno con domanda del 28.02.2022 ha presentato candidatura al Avviso pubblico del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Missione 4 – Istruzione e Ricerca per la realizzazione dell’ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno;

- che con comunicazione da parte del Ministero dell’Istruzione d.d. 25.11.2022 il Comune é stato informato di poter ricevere un finanziamento per la realizzazione dell’ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- che con delibera di Giunta n. 543 del 18/10/2023 è stato approvato l’assunzione di un mutuo presso la Cassa Depositi e Prestiti CDP SpA per l’importo di Euro 2.339.342,56 per l’ampliamento, il risanamento, il risanamento energetico e l’abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ CUP: F48H22000010006;

Der Vertrag mit der Position Nr. 621927 welcher mit der Leih- und Depositenkasse AG (CDP S.p.A.) im Sinne der Artikel 11, 12 und 13 des Dekretes des Wirtschafts- und Finanzministers vom 6. Oktober 2004 abgeschlossen worden ist, hat die Aufnahme eines Darlehens im Betrag von 2.339.342,56 Euro zum Gegenstand;

Ritenuto che il contratto con Cassa Depositi e Prestiti società per azioni (CDP S.p.A.) con la posizione n° 621927 ha per oggetto un prestito - ai sensi degli articoli 11, 12 e 13 del decreto del Ministro dell'economia e delle finanze 6 ottobre 2004 - per l'importo di Euro 2.339.342,56;

- dass für die Dauer der Arbeiten zur Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti" CUP: F48H22000010006 eine Containeranlage für die zeitweilige Unterbringung der Kinder angedacht wurde;

- che per la durata dei lavori per l'ampliamento, il risanamento, il risanamento energetico e l'abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti" CUP: F48H22000010006 era stato previsto un impianto container per la sistemazione temporanea dei bambini;

- dass die zeitweilige Unterbringung der Kinder des italienischen Kindergartens „Fate e folletti" anderweitig gewährleistet wurde und nicht mehr die Notwendigkeit besteht die Containeranlage zu realisieren;

- che la sistemazione temporanea dei bambini della scuola dell'infanzia "Fate e folletti" é stata attuata in modo diverso e che non necessita più realizzare l' impianto container;

- dass die Notwendigkeit besteht die Kücheneinrichtung für den italienischen Kindergarten „Fate e folletti"
CUP F44D25000070007 anzukaufen;

- che necessita acquistare l'arredo cucina per la scuola dell'infanzia in lingua italiana " Fate e folletti" CUP F44D25000070007;

- dass die Möglichkeit besteht, einen Teil des Darlehens der Leih- und Depositenkasse CDP AG umzubuchen und für den Ankauf der Kücheneinrichtung für den italienischen Kindergarten „Fate e folletti"
CUP F44D25000070007 zu verwenden;

- che c'é la possibilità di trasferire una parte del mutuo con Cassa Depositi e Prestiti società per azioni (CDP S.p.A.) per diverso utilizzo per l'acquisto di arredo per la cucina della scuola materna in lingua italiana "Fate e folletti" CUP F44D25000070007;

- dass das Ausmaß für die Lieferung der Einrichtung der Küche für den italienischen Kindergarten „Fate e folletti" auf € 221.120,64 inklusive Mwst. beträgt;

- che l'entità dell'arredo cucina per la scuola dell'infanzia in lingua italiana "Fate e folletti" ammonta ad € 221.120,64 inclusa l'IVA;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck fbbuIpO5f4uZRVEN6M9HkwMg4f1DCbtcclkyLXn3uP4=

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale fbbuIpO5f4uZRVEN6M9HkwMg4f1DCbtcclkyLXn3uP4=

- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck HUJ4IyW5lgiN1A4MrtSninHu7+dNx15ZtNNShEMq+oo=

- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere HUJ4IyW5lgiN1A4MrtSninHu7+dNx15ZtNNShEMq+oo=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindesatzung f a s s t

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

DER STADTRAT

LA GIUNTA COMUNALE

einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

1. Den Betrag von € 221.120,64 des Darlehens mit der Pos. Nr. 621927, welches bei der Leih- und Depositenbank CDP AG mit einem Betrag von € 2.339.342,56 für den CUP F48H22000010006 - Erweiterung, Sanierung. energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim ital. Kindergarten aufgenommen wurde, auf den CUP F44D25000070007 - Einrichtung Küche beim italienischen Kindergarten „ Fate e folletti“ umzubuchen.

2. Alle auf eine Formalisierung des Darlehensvertrages mit der Leih- und Depositenkasse CDP AG gerichteten Maßnahmen zu treffen, um die nötigen finanziellen Mittel für die Einrichung der Küche beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ CUP: F44D25000070007 bereitzustellen.

3. Die Leiterin der Finanzdienste Dr. Karin Plattner fungiert als Einzige Projektverantwortliche für die Umbuchung des gegenständlichen Darlehens.

4. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.

5. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

ad unanimità di voti
nei modi di legge su alzata di mano
DELIBERA

1. Di trasferire l’importo di € 221.120,64 del mutuo con la pos. N° 621927, contratto con Cassa Depositi e Prestiti società per azioni (CDP S.p.A.) per un importo di € 2.339.342,56 per il CUP F48H22000010006 - ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ al CUP F44D25000070007 arredo per la cucina della scuola materna in lingua italiana “Fate e folletti”.

2. Di porre in essere tutte le attività finalizzate alla formalizzazione del contratto di prestito con la cassa depositi e prestiti CDP S.p.A. al fine di procurare le risorse finanziarie necessarie per l’arredo cucina della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ CUP: F44D25000070007.

3. La responsabile dei servizi finanziari Dr. Karin Plattner é stato nominato responsabile unico del progetto per il procedimento di diverso utilizzo del mutuo in oggetto.

4. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell’art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.

5. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall’esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente
Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG
Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ
Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno

12.02.2025

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del 03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente